



TOROS ÜNİVERSİTESİ

İKTİDADİ, İDARİ VE SOSYAL BİLİMLER
FAKÜLTESİ – MÜTERCİM VE
TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ

DANIŞMA KURULU RAPORU

KASIM 2025

Kurulun Adı	Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Danışma Kurulu
Toplantı Tarihi	28.11.2025 Cuma 19:00
Toplantının yapıış şekli	Online Link: https://meet.google.com/sek-tbqs-sre

DANIşMA KURULU ÜYELERİ

MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ DANIşMA KURULU ÜYELERİ

Unvanı Adı ve Soyadı	Kurumu	Görevi
Prof. Dr. S. Yeşim AKSAN	Toros Üniversitesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü	Bölüm Başkanı
Prof. Dr. Mustafa ř. AKSAN	Toros Üniversitesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü	Bölüm Öğretim Elemanı
Dr. Öğr. Üyesi Umut U. DEMİRHAN	Toros Üniversitesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü	Bölüm Öğretim Elemanı
Öğr. Gör. Ferdane KAYNARPINAR	Toros Üniversitesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü	Bölüm Erasmus Sorumlusu
Arş. Gör. Serra Bengi KANDAN	Toros Üniversitesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü	Bölüm Bologna Temsilcisi
Öğr. Gör. Serdar YAKUPOĞLU	Yenişehir Belediyesi	Gençlik ve Spor Kulübü Yönetim Kurulu Üyesi
Mustafa KAPAKLI	Hazem Tercüme	Sektör Temsilcisi
Nisa YANAR	Toros Üniversitesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü	Mezun Öğrenci Temsilcisi
Elmas EKİCİ	Toros Üniversitesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü	Öğrenci Temsilcisi

2024 YILI DANIşMA KURULU KARARLARININ DEğERLENDİRİLMESİ

A. EğİTİM-ÖğRETİM

Karar Sayısı	Karar	Değerlendirme
1	Öğrencilerin zorunlu ve gönüllü stajlarında dış paydaşlarla iş birliği yapılması	Dış paydaşlar ile yapılan düzenli toplantılar neticesinde zorunlu staj için iş birliği olanakları değerlendirilmiştir.
2	Çeşitli iş alanlarında sıklıkla karşılaşılan uygulama testlerinin mevcut ve yeni açılacak derslerin izlencelerine eklenmesi	Uygulamalı derslerde sektör ihtiyaçlarına yönelik pratikler ders izlencelerine entegre edilmiştir.
3	Öğrencilerin iletişim becerilerini mesleki etik kapsamında artırılması	Mesleki etik ve iletişim odaklı bilgilendirmeler müfredatta bulunan ilgili derlerin izlencelerine dahil edilmiştir.

B. ARAŞTIRMA-GELİŞTİRME

Karar Sayısı	Karar	Değerlendirme
1	Öğrencilerin sempozyum, kongre ve bilimsel araştırma çalışmalarının artırılması	Öğrenciler ulusal/uluslararası bilimsel etkinliklere katılıma teşvik edilmiş, katılım sağlayan öğrencilere akademik danışmanlık desteği sağlanmıştır. Bu kapsamda 2024 yılında gerçekleşen 18. Ulusal Dilbilim Öğrenci Konferansı'nda bir öğrenci bildiri sunumu gerçekleştirmiştir. Ayrıca, bölüm öğretim elemanları ve bölüm topluluğu iş birliği yapılarak çevrim içi seminer düzenlenmiş ve öğrencilerin katılımı sağlanmıştır.

C. TOPLUMSAL KATKI

Karar Sayısı	Karar	Değerlendirme
1	3 ve 4. sınıfları kapsayan uygulamalı etkinliklerin artırılması (workshop, vaka toplantıları, sosyal sorumluluk projeleri vb.)	İlgili sınıflara yönelik atölye çalışmaları ve sosyal sorumluluk projeleri planlanmış olup, uygulama süreci devam etmektedir

2024 YILI DANIŞMA KURULU KARARLARININ GENEL DEĞERLENDİRİLMESİ

2024 yılında alınan kararlar doğrultusunda Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, eğitim-öğretim, araştırma-geliştirme ve toplumsal katkı süreçlerini iyileştirmeyi hedeflemiştir. Eğitim-öğretim faaliyetleri kapsamında, dış paydaşlarla gerçekleştirilen toplantı neticesinde öğrencilerin staj olanakları değerlendirilmiş, sektörün güncel beklentileri çözümlenmesiyle önemli görülen uygulamalar ve mesleki etik gibi konuların ilgili derslerin izlencelerine entegre edilmesi sağlanmıştır. Böylece öğrencilerin mezuniyet öncesi sektörel yetkinliklerinin ve iletişim becerilerinin artırılması amaçlanmıştır.

Araştırma-geliştirme kapsamında, öğrencilerin akademik üretim süreçlerine aktif katılımını sağlamak adına teşvik edici bir yaklaşım benimsenmiştir. Bu bağlamda, bölüm topluluğu iş birliğiyle düzenlenen çevrim içi seminerlerle akademik farkındalık artırılırken, öğrencilerin ulusal platformlarda temsiliyetine önem verilmiştir. Bu destekler sonucunda, bir öğrencimiz 2024 yılında düzenlenen 18. Ulusal Dilbilim Öğrenci Konferansı'nda bildiri sunumu gerçekleştirerek bölümümüzü başarıyla temsil etmiştir.

Toplumsal katkı alanında ise üniversite-toplum iş birliğini güçlendirmek amacıyla; özellikle 3. ve 4. sınıf öğrencilerini kapsayan atölye çalışmaları (workshop) ve sosyal sorumluluk projeleri için gerekli planlamalar yapılmış olup, bu faaliyetlerin hayata geçirilmesine yönelik uygulama süreçleri sürdürülmektedir.

2025 YILI DANIŞMA KURULU ÖNERİ ve EYLEM/FAALİYET PLANI

Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğrencilerinin ve diğer tüm paydaşlarının toplantıda beklentileri ve bölümün faaliyetlerinin iyileştirilmesi üzerine alınan kararlar ve yürütülecek süreçler aşağıda ifade edilmiştir. Bu kapsamda bir sonraki bölüm danışma kuruluna kadar geçecek olan bir yıllık süreçte aşağıdaki faaliyetler yürütülecek ve bölüm başkanlığımızca takip edilecektir.

A. EĞİTİM-ÖĞRETİM

<i>F/E No</i>	<i>Eylem/Faaliyetler</i>	<i>Sorumlular</i>
<i>1</i>	Öğrencilerin iletişim becerilerinin artırılması kapsamında katılım sağladıkları Triatlon ve benzeri ulusal/uluslararası gönüllülük projeleri ile öğrencilerin zorunlu uygulamalı eğitimlerinde ilgili paydaşlarla iş birliği yapılması. <i>SP’de Hedef 3.6 “Alanında istihdam edilen mezun sayısı ve niteliğini artırmak”, hedef PG 3.6.2. ile izlenecektir.</i>	Bölüm Uygulamalı Eğitim Komisyonu
<i>2</i>	Mevcut eğitim-öğretim programı içeriğinin öğrencilerin dil sezgisi ve yapı bilgisini derinleştirecek, edinci ve aktarım becerilerini uygulama becerileriyle birlikte güçlendirecek şekilde güncellenmesi ve zenginleştirilmesi. <i>SP’de Hedef 3.6 “Alanında istihdam edilen mezun sayısı ve niteliğini artırmak”, hedef PG 3.6.2. ile izlenecektir.</i>	Bölüm Öğretim Elemanları
<i>3</i>	Sektörel ve akademik dijital yetkinlik ihtiyacını karşılamak üzere temel Microsoft Office ve belge biçimlendirme becerilerini kapsayan yeni bir dersin müfredata eklenmesinin Bölüm Kurulu’na sunulması. <i>SP’de Hedef 3.6 “Alanında istihdam edilen mezun sayısı ve niteliğini artırmak”, hedef PG 3.6.2. ile izlenecektir.</i>	Bölüm Öğretim Elemanları

B. AR-GE

<i>F/E No</i>	<i>Eylem/Faaliyetler</i>	<i>Sorumlular</i>
<i>1</i>	Sözlü Çeviri alanında uzmanların katılımıyla seminerlerin düzenlenmesi. <i>SP’de Hedef 4.3 “Ulusal ve Uluslararası sempozyum, kongre, sanatsal sergi ve benzeri bilimsel faaliyetlerin sayısını artırmak”, hedef PG 4.3.1. ile izlenecektir.</i>	Bölüm Öğretim Elemanları
<i>2</i>	Çeviri ve dil eğitimi sektörlerinin güncel dinamiklerini belirlemek amacıyla mezunların kariyer deneyimlerini aktaracağı "Mezun Öğrenci Buluşmaları" ve sektörel	Dış Paydaşlar / Bölüm Öğrencileri

	bilgilendirme toplantılarının düzenlenmesi.	
	<i>SP’de Hedef 4.3 “Ulusal ve Uluslararası sempozyum, kongre, sanatsal sergi ve benzeri bilimsel faaliyetlerin sayısını artırmak”, hedef PG 4.3.1. ile izlenecektir.</i>	
3	Çevirmenlik meslek kuruluşları, mesleki standartlar, Avrupa Birliği çeviri normları ve mesleğin yasal boyutları hakkında güncel gelişmelerin takibi ve bilgilendirici oturumların düzenlenmesi	Bölüm Öğretim Elemanları
	<i>SP’de Hedef 4.3 “Ulusal ve Uluslararası sempozyum, kongre, sanatsal sergi ve benzeri bilimsel faaliyetlerin sayısını artırmak”, hedef PG 4.3.1. ile izlenecektir.</i>	

C. TOPLUMSAL KATKI

<i>F/E No</i>	<i>Eylem/Faaliyetler</i>	<i>Sorumlular</i>
1	Yenişehir Belediyesi ve Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ) iş birliğiyle yürütülen "Yaşlı Dostu Kent Projesi" kapsamında; resmi yazışmaların takibi ve uluslararası heyetler için tercümanlık/mihmandarlık etkinliklerinin bölümümüz öğrencileri tarafından <i>gönüllülük</i> esasıyla yürütülmesi.	Bölüm Öğretim Elemanları / Dış Paydaşlar / Bölüm Öğrencileri
	<i>SP’de Hedef 5.1 “Diğer Kamu Kurumları ile Birlikte Yürütülen Proje Sayısını Arttırma”, hedef PG 5.1.1 ile izlenecektir.</i>	
2	"3. Yaş Akademisi" projesi kapsamında 60 yaş üstü bireylere sunulan eğitim programlarına; bilişsel gelişimi destekleyici temel yabancı dil eğitimi ve(ya) dil farkındalığı atölyelerinin entegre edilmesi.	Bölüm Öğretim Elemanları / Dış Paydaşlar
	<i>SP’de Hedef 5.1 “ Diğer Kamu Kurumları ile Birlikte Yürütülen Proje Sayısını Arttırmak”, hedef PG 5.1.1 ile izlenecektir.</i>	